



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Fantastik Yazın Çevirisi	BDE6128	3	7.5	3	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
-------------	--------

Dersin Seviyesi	Doktora Seviyesi
-----------------	------------------

Ders Kategorisi	Uzmanlık/Alan Dersleri
-----------------	------------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Pınar Güzelyürek Çelik
---------------------	------------------------

Dersi Veren(ler)	Pınar Güzelyürek Çelik
------------------	------------------------

Asistan(lar)ı	
---------------	--

Dersin Amacı	Yazınsal bir tür olarak Fantastik yazının kuramsal altyapısını oluşturarak çeviribilimsel açıdan incelemek
--------------	--

Dersin İçeriği	Fantastik türün tarihsel süreç içerisindeki evriminin incelenmesi; Fantastik yazın kuramlarının incelenmesi; Fantastik türün sinema, resim gibi farklı sanat dallarına yansımalarının incelenmesi; Fantastik türden doğan diğer yazınsal türlerin incelenmesi; Fantastik yazın çevirisi stratejilerinin saptanması.
----------------	---

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Fantastik türün tarihsel evrimini analiz edebilecek ve bu evrimi farklı kültürler arasındaki etkilerle ilişkilendirebilecek.
2	Fantastik yazın kuramlarını kavrayarak, bu kuramların edebi eserler üzerindeki etkilerini tartışabilecek.
3	Fantastik türün sinema ve diğer sanat dallarındaki yansımalarını inceleyerek, bu türün sanat dünyasındaki rolünü değerlendirebilecek.
4	Fantastik yazından türeyen diğer yazınsal türlerin özelliklerini tanımlayabilecek ve bu türler arasındaki sınırları tartışabilecek.
5	Fantastik edebiyat çevirisi için etkili stratejiler geliştirebilecek ve çevirinin kültürel ve dilsel yönlerini analiz edebilecek.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Giriş ve Fantastik Türün Tanımı	Kaynak Kitap
2	Fantastik Türün Tarihsel Evrimi	Kaynak Kitap
3	Fantastik Türün Felsefi Temelleri	Kaynak Kitap
4	Fantastik Edebiyat Kuramları – I	Kaynak Kitap
5	Fantastik Edebiyat Kuramları – II	Kaynak Kitap

6	Fantastik Türün Psikolojik Yönleri	Kaynak Kitap
7	Fantastik Yazın ve Çeviribilim	Kaynak Kitap
8	Midterm 1 / Practice or Review	
9	Fantastik Yazının Çevirisi: Pratik Yaklaşımlar	Kaynak Kitap
10	Fantastik Türden Doğan Diğer Yazınsal Türler	Kaynak Kitap
11	Fantastik Yazın ve Kültürel Bağlam	Kaynak Kitap
12	Ara Sınav 2	
13	Edebiyat ve Fantastik Dil Kullanımı	Kaynak Kitap
14	Öğrenci sunumları	Kaynak Kitap
15	Öğrenci sunumları	Kaynak Kitap
16	Final	

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	2	60
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	3	42
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	11	154
Derse Özgü Staj			
Ödev			
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			

Projeler			
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	2	10	20
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	5	5
Toplam İşyükü			221
Toplam İşyükü / 30(s)			7.37
AKTS Kredisi			7.5

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----